

Japón: Modernidad y vanguardia

David Almazán Tomás y Elena Barlés Báguena COORDINADORES



COLECCIÓN FEDERICO TORRALBA
DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL



JAPÓN: MODERNIDAD Y VANGUARDIA



COLECCIÓN FEDERICO TORRALBA
DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL

JAPÓN: MODERNIDAD Y VANGUARDIA

David Almazán Tomás y Elena Barlés Báguena
Coordinadores

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

- © David Almazán Tomás y Elena Barlés Bágüena (coords.)
- © De la presente edición, Prensas de la Universidad de Zaragoza (Vicerrectorado de Cultura y Proyección Social)
- 1.ª edición, 2023

Grupo de referencia «Japón». Financiado por el Gobierno de Aragón.

Proyecto de Investigación I+D «Arte y Cultura de Japón en España: Difusión e Influencia», PGC2018-097694-B-I00. Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Programa Generación de Conocimiento.

Diseño de la cubierta: Fernando Lasheras

Imagen de la cubierta: *Ima sugata*, de Yamamoto Shōun (1909)

Colección Federico Torralba de Estudios de Asia Oriental, n.º 11

Directora de la colección: Elena Barlés

Secretario: V. David Almazán Tomás

Prensas de la Universidad de Zaragoza. Edificio de Ciencias Geológicas, c/ Pedro Cerbuna, 12
50009 Zaragoza, España. Tel.: 976 761 330
puz@unizar.es <http://puz.unizar.es>



Esta editorial es miembro de la UNE, lo que garantiza la difusión y comercialización de sus publicaciones a nivel nacional e internacional.

ISBN 978-84-1340-573-5

Impreso en España

Imprime: Servicio de Publicaciones. Universidad de Zaragoza

D.L.: Z 1853-2022

PRÓLOGO

Vuelve a ser una gran satisfacción presentar este conjunto de estudios sobre un tema que define bien a la sociedad y a la cultura japonesas contemporáneas: su vocación hacia la modernidad y la vanguardia.

Japón: modernidad y vanguardia nos muestra, por una parte, los intereses investigadores de la japonología hispana, en algunos casos, vinculados a temas relacionados con proyectos de investigación y tesis doctorales recientemente defendidas o en curso y, por otra, es reflejo de las labores realizadas por el Grupo de Investigación Interuniversitario «Japón y España: relaciones a través del arte» y por el Grupo de Referencia del Gobierno de Aragón, denominado «Japón» (Universidad de Zaragoza). En concreto, este libro es resultado de la sección de Humanidades del VIII Congreso Internacional Japón en Vanguardia que se celebró en la Universidad de Zaragoza del 19 al 22 de octubre de 2021, impulsado por ambos colectivos.

En esta obra participan investigadores formados en la Universidad de Zaragoza, como David Almazán, David Lacasta, Alejandra Rodríguez Cunchillos, Adrián Ruiz, Pablo Anía y Claudia Bonillo. Desde el plano de la creación artística tenemos, además, las colaboraciones de Natalia Escudero y Marta Sánchez, ambas de Zaragoza. Por otra parte, nos encontramos con destacados estudiosos de otras universidades, pero muy vinculados con esta institución por formar parte de proyectos de investigación coordinados desde Zaragoza o por ser docentes del máster propio de Estudios Japoneses de la

Universidad de Zaragoza, caso este último de Juan Urdániz y Mario Malo. En este sentido, contamos con colaboraciones de Pilar Garcés, Emilio Hernández y Jesús Pérez-García de la Universidad de Valladolid; Azucena Penas y José Pazó de la Universidad Autónoma de Madrid; Naomi Fleitas de la Universidad Complutense de Madrid; Jaqueline Venet-Gutiérrez de la Universidad Rey Juan Carlos; Rafael Abad y Macarena Torralba de la Universidad de Sevilla. Amplían estas referencias la participación de Angustias de Arcos, desde la Universidad de Sofía de Tokio, y Marta Añorbe, desde la Universidad de Nagoya, en Japón.

El libro presenta una sucesión de estudios que, de manera panorámica, nos da las claves de la modernización y de la vanguardia de Japón desde tiempos de la era Meiji (1868-1912) hasta el siglo XXI. Para ello se abordan estudios monográficos de distintas manifestaciones culturales como la literatura, el arte, el cine, la música, etc., hasta llegar al manga y al videojuego, esto es, la cultura japonesa actual que se ha convertido en una de las corrientes más influyentes en este mundo globalizado dentro de una tendencia que denominamos *neojaponismo*. Este conjunto interdisciplinar de artículos sobre la tendencia de Japón por situarse a la vanguardia no debe valorarse únicamente en el plano cultural; ciertamente, Japón también está en un puesto de cabeza en el ámbito de las ciencias sociales, las ciencias jurídicas, el ámbito científico y el tecnológico.

Agradecemos desde estas líneas a la Fundación Japón, desde su sede en Madrid, su patrocinio del VIII Congreso Internacional Japón en Vanguardia, así como a Prensas de la Universidad de Zaragoza, editorial que lleva cuarenta años al frente de las ediciones científicas de nuestra institución y que cuenta con la Colección Federico Torralba de Estudios de Asia Oriental, que ya ha publicado *Estudios sobre Asia Oriental*, de Federico Torralba; *Religión y espiritualidad en la sociedad japonesa contemporánea*, de Federico Lanzaco; *La mujer japonesa*, *Japón y el mundo actual* y *Japón, España e Hispanoamérica*, los tres coordinados por Elena Barlés y David Almazán; *Japón y*

Occidente. Estudios comparados, coordinado por Carmen Tirado; *Japón y el agua*, coordinado por David Almazán; *Fukushima: crónica de un desastre anunciado*, de M.^a Francisca Casado; *Derecho y relaciones internacionales en Japón*, coordinado por Carmen Tirado y Francisco Barberán, y *La flor del ciruelo y la rosa azul*, de Hidehito Higashitani.

Sea este libro una humilde aportación académica que permita comprender mejor en nuestro país los valores y las aportaciones de la sociedad y la cultura japonesas de la edad contemporánea y actual; un conocimiento que ayudará, sin duda, a estrechar los lazos entre España y Japón.

David Almazán Tomás y Elena Barlés Báguena
Universidad de Zaragoza

ÍNDICE

| | |
|---|-----|
| Prólogo | |
| David Almazán Tomás y Elena Barlés Báguena | 9 |
| La novela, la gran innovación literaria de la era Meiji: <i>La esencia de la novela y Ukigumo</i> | |
| José Pazó Espinosa | 13 |
| Las reflexiones de Yamamoto Shūgorō para la humanidad moderna: la sátira menipea en su novela <i>Kisetsu no nai machi</i> | |
| Marta Añorbe Mateos | 31 |
| La vanguardia cinematográfica de Kinugasa Teinosuke y la llegada del cine japonés a España | |
| David Almazán Tomás | 49 |
| Okamoto Tarō y el redescubrimiento del arte prehistórico en Japón | |
| Rafael Abad de los Santos..... | 71 |
| La porcelana de Kutani en la actualidad: la obra de Hitomi Hosono | |
| David Lacasta Sevillano..... | 89 |
| La inserción del <i>karesansui</i> en España: el caso de la plaza del Cristo | |
| Naomi Fleitas González | 105 |
| La técnica de origen japonés <i>kintsugi</i> y la filosofía <i>wabi-sabi</i> en el arte actual | |
| Marta Sánchez Marco | 123 |
| Islas, fragmentos de espacio, planetas flotantes | |
| Natalia Escudero López..... | 141 |

| | |
|--|-----|
| Orígenes y vanguardia de la aviación en Asia Oriental. Con un análisis de <i>Porco Rosso</i> (1992), de Studio Ghibli Jesús Pérez-García | 161 |
| El manga japonés. En la vanguardia de la cultura popular Angustias de Arcos Pastor, M. ^a Azucena Penas Ibáñez..... | 179 |
| <i>Berserk</i> , ¿arte o producto de consumo? Un análisis de las influencias estéticas de la obra de Kentarō Miura E. Macarena Torralba García | 197 |
| De Japón al mundo. Una aproximación a la presencia museística del manga y la figura de Sakura Sawa Pablo César Anía Ruiz-Flores, Claudia Bonillo Fernández..... | 217 |
| <i>Mono no AWARE</i> en la virtualidad de <i>Ghost of Tsushima</i> Adrian Ruiz Cañero | 233 |
| Innovación estética y rediseño del imaginario japonés en el <i>fashion film</i> <i>De sol a sol</i> Jacqueline Venet-Gutiérrez | 241 |
| La elección del idioma japonés en la creación foránea de canciones mediante <i>software</i> de síntesis de voz Juan Urdániz Escolano | 257 |
| Sociedad civil, comunidad e innovación para la recuperación de los recursos naturales del área de Itatemura: el Madei Raifu tras doce años de la debacle de Fukushima Mario Malo Sanz | 281 |
| El flujo turístico entre China y Japón: una fortaleza económica y una oportunidad estratégica Pilar Garcés García, Emilio Hernández Correa | 313 |





LA RELEVANCIA DE JAPÓN en nuestra cultura contemporánea se aborda en varios estudios que se compendian en *Japón: Modernidad y vanguardia*. Desde enfoques multidisciplinares, este libro presenta un recorrido por algunos de los hitos de la vanguardia japonesa y por los aspectos de su modernidad que han sido influyentes también fuera del archipiélago nipón. Los estudios de *Japón: Modernidad y vanguardia* tratan temas de literatura, cine, cerámica, escultura, urbanismo, arte, manga, videojuegos, música, sociología y turismo.



Prensas de la Universidad
Universidad Zaragoza

JAPÓN // ESPAÑA
Relaciones a través del Arte



Proyecto I+D PGC2018-097694-B-100: ARTE Y CULTURA DE JAPÓN EN ESPAÑA: DIFUSIÓN E INFLUENCIA

